

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## BIBLIOTECAS POPULARES

Al Magco. Ayuntamiento de Sóller.

Someramente expuesto (\*) el afán que siente el pueblo por la lectura y los inconvenientes con que se tropieza en la vida ordinaria para que los buenos libros estén al alcance de todos, las entidades que representan el pueblo y son su elemento consciente y previsor deben acudir a satisfacer aquella necesidad, a fin de coadyuvar en lo posible a que la lectura sea, como debe ser, un medio de educación y de cultura y no se convierta, como desgraciadamente suele suceder, en un medio de embrutecimiento.

Hay que crear *Bibliotecas públicas, y circulantes gratuitas.*

Crear una Biblioteca pública y circulante no es un grave problema económico. Sóller podría holgadamente crear una cada año, durante un cuatrienio, con sólo consignar mil pesetas en sus presupuestos, cantidad que luego se destinaría a engrosar el caudal de libros de las mismas, al arreglo de deterioros y a gastos de conservación.

Indicamos de momento cuatro, atendiendo a la configuración del pueblo. Dos en el casco de Sóller, una en Biniraix y otra en el Puerto, por ejemplo. Pero no serían bibliotecas diferentes y distintas, sino secciones de una misma; secciones puestas en diferentes puntos para dar facilidades al lector, puestas en cajas librerías, que se cambiarían cada año a fin de que en todos y cada uno de los sectores pudieran gozar de todos y cada uno de los libros.

No se trata, pues, de crear una gran biblioteca, con numerosas y voluminosas obras que sean un motivo más de asombrar al viajero que pase por la ciudad, y a la que se les pueda enseñar como una cosa más digna de atención. No; se trata de algo mucho más modesto, pero más eficaz: de escoger una serie de buenos libros y de dar facilidades a todo el mundo para que pueda tenerlos en su mano.

¿Qué se necesita para ello?

Desde luego una cantidad anual fija que puede engrosarse con donativos, subvenciones y otros medios económicos que salgan, locales donde instalarlas y personal apto para su servicio.

La cantidad indicada más arriba, consignada por el Ayuntamiento en sus presupuestos, sería suficiente; con ellas pueden adquirirse una cantidad considerable de obras de estudio y de amena literatura más que suficiente para satisfacer al lector.

Locales... Tenemos las escuelas públicas, en las que se encontraría siempre un rincón para colocar los estantes y una mesita auxiliar, con los libros registros, papeletas de solicitud, etc.

Personal... No dudamos que los maestros nacionales, el que lo solicitara desde luego, harían este trabajo con sumo gusto, siempre, claro está,

(\*) En los artículos «Lecturas» publicados en la sección de «Ecos Regionales» de este semanario con fecha 29 Julio y 15 del actual. N. de la R.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. BARTOLOMÉ FRONTERA BIBILONI**

En el primer aniversario de la defunción,  
acaecida en Belfort (Francia)

El día 7 de Octubre de 1921

**A LA EDAD DE 27 AÑOS**

Habiendo recibido la Bendición Apostólica

—( R. I. P. )—

Su atribulada viuda, D.<sup>a</sup> María Marqués Coll, en nombre propio y en el de su hijito Bartolomé y demás deudos, participa a sus amigos y conocidos que todas las misas que se celebrarán el sábado próximo, día 7 de Octubre, en los altares de Ntra. Sra. del Rosario y del Sagrado Corazón de Jesús, de esta iglesia parroquial, serán aplicadas en sufragio del alma del finado, y que tendrá como un especial favor la asistencia a alguna de ellas o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones.

que se fijaran horas y días, ya que no sería sino un favor que aquellos señores harían al pueblo en beneficio de la cultura del mismo.

En cuanto a la selección de libros, y a las indicaciones que podrían hacerse al personal encargado, y para solventar todas las dificultades que representen, ofrecemos nuestro modesto concurso. La cuestión sería ver ya funcionando las futuras *Bibliotecas populares* de Sóller.

IVON.

## Sección Literaria

...Y VOLVIÓ A LA BUENA SENDA

Depositad, ¡oh madres! en el corazón de vuestros hijos, la semilla del bien.

Riquísima lencería recamada de encajes cubría el lecho en que yacía una mujer gravemente enferma. A pesar de los estragos de la enfermedad, que imprimía marcado sello en sus facciones, conservaba la enferma los rasgos de una belleza peregrina.

El mobiliario que adornaba la alcoba y el gabinete confuso, era demostración de lujo y suntuosidad. Efectiva-

mente, era rica la enferma y de noble cuna; su casa, de rancio abolengo, llevaba un apellido ilustre.

Sentada junto a la cama había una joven sirvienta, que solícita y cuidadosa atendía a las necesidades de la pobre señora.

—Juana,—murmuró la dama con voz débil—haz que llamen a mi hijo... a mi Ricardo.

Pocos momentos después aproximóse al lecho un niño, ángel bellissimo de bucles de oro y ojos azules como el cielo.

—¡Mamá, mamá, aquí me tienes! dijo con voz dulce posando su pequeña mano en la frente de su madre.

La enferma sacó la suya calenturienta de entre las sábanas, y acariciando los rizados y rubios cabellos de su hijo, lo atrajo y besó repetidas veces en las mejillas.

—Oye, Ricardo, hijo mío,—dijole con acento desfallecido—escucha mis palabras y, aunque niño, grábalas en tu memoria. Yo iré al Cielo a reunirme con tu padre; Dios me llama... Voy, pues allá. Tú quedas aquí, en la tierra ¡pobre hijo mío!; de niño te trocarás en hombre, y para ese día yo te encargo encarecidamente no olvides que he infiltrado en tu alma una educación cristiana. Sé siempre bueno, Ricardo, y no te juntes jamás con amigos que hayan de pervertir tu corazón. Desde el Cielo yo velaré por tí.

—¡Pero yo no quiero que me dejes, mamá!—dijo sollozando el niño.

La enferma, debido a la impresión tan dolorosa producida por los lamentos de su hijo, se desmayó. Y como viera el niño consternada a la doncella y sin que su madre respondiese con el menor movimiento a las repetidas voces con que la llamaba, rompió a llorar desesperadamente; sacaronle de la triste alcoba, mientras él con angustia imponderable no cesaba de preguntar:

—¿Se ha muerto mi mamá?...

Dos días después de la escena que acabo de describir murió la madre de Ricardo. Su alma hermosa voló al Cielo a gozar eternamente de una gloria inmarcesible.

\*\*\*

Pasó el tiempo, y el niño se convirtió en un joven de gallarda presencia que, fascinado por engañosas ilusiones, revoloteó como mariposa en torno de la llama que había de quemarle las hermosas alas de su inocencia... Entonces se oyó el aleteo del *Angel del Candor* que huía para siempre de su alma.

¿Adonde irá ahora este inexperto joven, rico, agasajado por falsos amigos que le hacen oír tan sólo la voz de engañosas sirenas que con voluptuosos acentos le cantan el amor? ¿Adonde irá sin que haya una voz dulce, tierna, una voz de madre, que le detenga en esa pendiente por la que va a precipitarse en profundo abismo?

Cegada su inteligencia y espoleado por bastardas pasiones, recorrió Ricardo los centros de perdición, buscando en vano satisfacer sus desordenados apetitos.

Como en su vida disoluta no eran bastantes las cantidades que le entregaba su tutor para cubrir sus gastos, pronto cayó en manos de despiadados usureros. Y así pasaron los días, hasta que llegó su mayor edad, y le fué forzoso liquidar cuentas con sus acreedores.

Entonces Ricardo quedó mudo de espanto: de aquel su riquísimo patrimonio, herencia de sus mayores, sólo una modesta fortuna le restaba. ¡Triste fué su despertar! Pagó pundonorosamente sus deudas y cerró luego su bolsa a todos los despilfarros, con el laudable propósito de escudar en una escrupulosa economía el mermado caudal que le restaba. Entonces le abandonaron los amigos, viendo que ya nada podían esperar del que hasta aquella fecha les había favorecido con mano pródiga.

\*\*\*

En una noche de Enero, fría y silenciosa, cuando Ricardo triste y melancólico pasaba por uno de los barrios más pobres y solitarios de la ciudad, hirió sus oídos el eco vibrante de una campanilla que con su acompasado sonido anunciaba la presencia del Santo Viático.

Pasó el sacerdote que llevaba en sus manos consagradas el rico Copón que contenía la Hostia Sacrosanta. Ricardo, que postradas sus rodillas en tierra rindió pleito homenaje a Dios, fijóse en un rostro conocido entre las personas que formaban el reducido cortejo. Era su antiguo ayo. Movido el joven por un impulso interior, por algo que no supo explicarse, levantóse para seguir al Santísimo Sacramento. Penetró el sacerdote en una casita pobre, y Ricardo no se detuvo hasta hallarse en la modesta estancia del enfermo. Era una mujer, en cuyas facciones, descompuestas por el sufrimiento, reconoció el joven a una hija del que fué su ayo.

Mientras el sacerdote ungía a la enferma con los santos óleos, reparó Ricardo en un niño de unos ocho años, que estaba junto al lecho de su madre. La criatura, con el hermoso rostro contristado, observaba con mirada atenta aquellas imponentes ceremonias que revestían majestuosa gravedad. «¡Pobre niño, vas a quedar huérfano... sin madre, como quedé yo también teniendo poco más o menos tu edad!» pensó el joven sumamente conmovido.

Unos desusados latidos de su corazón, cuando así pensaba, diéronle amarga congoja..., angustiadora tristeza...

Al recogerse Ricardo aquella noche, pensando en la escena que acababa de presenciar volvió su memoria a las rientes expansiones de su niñez, siempre dulces porque llevaban el sello de la inocencia. Como en una pantalla cinematográfica, vió pasar ante sus ojos las purísimas e imborrables alegrías de su infancia. Vióse embobado ante el Nacimiento, al lado de su bendita madre, contemplando con ojos fiernos, rebozantes de felicidad, aquel niño Jesús recostado en las pajas. ¡Que precioso era el niño! El se empeñaba en tomarlo en brazos para besarle una y mil veces. «Tómalo con cuidado—decía entonces la madre—y mientras le besas dile que le amas, y que es todo suyo tu corazoncito»... Luego cambiaba el cuadro y veíase en otra escena igualmente enternecedora. Presentábase la madre lindos ramos, que él encaramado en una silla tomaba, depositándolos luego a los pies de la Inmaculada Concepción, de su Oratorio. En aquellos casos la recomendación maternal era siempre la misma: «Pídele, hijo mío, a tu Madre del cielo, custodie la pureza de tu alma, que hoy tan grato te hace a sus purísimas miradas.» Por último, ¡oh tristeza!, vióse junto al lecho de su madre moribunda, y le pareció escuchar aun el sonido de aquella voz tierna que, próxima a extinguirse para siempre, le encargó permanecer fiel a su Dios, a aquellos principios de cristiano que ella había tenido el mayor cuidado de inculcar en su corazón de niño...

—¡Oh si pudiera volver a ser como en mi infancia... todo candor... todo pureza...—clamó Ricardo desde lo más íntimo de su ser.

En aquel instante sintió la nostalgia del tiempo en que era tan feliz, y su corazón, verdaderamente conmovido, se llenó de tristeza, de aquella tristeza profunda que nos causa el recuerdo de un bien que perdimos para siempre. Entonces apareció ante su vista la figuradeforme y repugnante de su vida licenciosa, y al ver su monstruosidad se horrorizó de sí mismo, empezando a sentir la carcoma interior de su conciencia acusadora...

—¡Señor—dijo—ten misericordia de mí que arrepentido la imploro! ¡Ténla, como la tuviste de innumerables pecadores!...

Al grito de arrepentimiento que exhaló su alma, sucedieron las ansias infinitas, el ardiente anhelo que sintió Ricardo de volver a su Dios, de amarle con todas sus fuerzas, de borrar su pasado inicuo con los dignos frutos de la penitencia... con obras de expiación y de sacrificio...

\* \* \*

A la mañana siguiente, en una iglesia de Padres Jesuitas, arrodillábase un joven en el tribunal de la penitencia: era Ricardo. Poco después, alzaba el sacerdote su diestra para absolver al joven de todos sus pecados... en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

Regocijose el Cielo... Un alma descarriada había vuelto al aprisco.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Septiembre 1922.

## A CATALINA FRONTERA

*Recuerdo de un buen amigo y mal poeta.*

Llegó el momento, mi apreciada amiga, que ante el altar, de blanco, arrodillada, al hombre de tu amor vas a ser dada.

¿Qué quieres que te diga ante una ocasión tan celebrada? Cuánto decir pudiera sería nada, pues soy muy joven para aconsejarte en una cosa que, con ser sagrada, también tiene su parte (¡no temas!) de endiablada.

Vas a nacer de nuevo en otro mundo que muchas veces, íntima, has soñado. Es el sueño ideal, el más profundo que Dios nos haya dado. El lo ordenó; desde que el mundo es mundo, de el animal que arrastra nauseabundo su cuerpo por la tierra, a la paloma; del alto rey al pobre vagabundo; en todos siempre asoma ese ensueño sin par, santo y rotundo.

Vas a pasar la puerta misteriosa por donde entramos al supremo alcázar do todo es ilusión color de rosa, do vive la esperanza.

Vas a ser coronada como esposa; vas a ser adorada como diosa en el altar del dios Amor alzada. Vas a ver que aquel sueño fué una cosa como jamás «soñada». Y vas a ser feliz y a ser dichosa.

Feliz, dichosa, pues llegó ya el día que aquel sueño de amor va a ser cumplido; en que es todo esperanza y alegría; que nunca va al olvido; que late el corazón cual no latía; que siente una emoción que no sentía; que la dicha parece que enajena. Y sin embargo... en medio de esa orgía de amor hay una pena: abandonar al ser que nos dió vida.

Es triste, sí; pero el amor es ciego, y es egoísta. Está demás negarlo. Mas... todas os quemáis dentro su fuego... ¡también hay que aceptarlo! Sí. Es muy cierto que siempre el tal apego existió en este mundo, y yo no niego que tal separación mal no nos cuadre... ¡La historia se repite sin sosiego! Un día serás madre y tendrás que jugar el mismo juego.

Así es que el mundo va siempre girando; repítense los hechos fatalmente; mañana reirá el que está llorando, ¡todo tan diferente! Mas sigue tú, feminea, avanzando por el camino que te va trazando el puro amor que llevas en tu pecho; y así, mientras los años pasando, allá, bajo algún techo, el santo hogar se irá, lento, formando.

Yo pido a Dios que el sueño sea cumplido tal como tú, sin duda, te mereces. Que seas feliz con tu feliz marido, he aquí todas mis preces. Muchos amantes en el mundo han sido. La Tradición los salva del olvido porque siempre su amor fué uno y sagrado. Yo también, para tí y tu elegido, deseo que el dios alado fabrique ese cielo para vuestro nido.

S. MARQUÉS.

Londres, Septiembre 1922.

## El "por qué," de muchas cosas

*¿Por qué late el corazón?*

Para contestar debidamente a esta pregunta sería necesario un libro de grandes dimensiones. Sabemos positivamente que el corazón puede latir y late con perfecta independencia del cerebro y de todo el resto del cuerpo. Si matamos una rana, por ejemplo, cortándole la cabeza de una manera instantánea, con lo cual el animal no siente el menor dolor, podemos observar, abriendo su cuerpo, que el corazón sigue latiendo. El corazón puede ser arrancado enteramente del cuerpo, y seguir latiendo en la mano mucho tiempo. Este experimento puede hacerse con un conejo o un pájaro. Esto prueba que la fuerza que hace latir el corazón radica en el corazón mismo, aunque sabido es que el cerebro puede acelerar o retardar sus latidos, y aun pararlos.

Cuando examinamos con gran detenimiento el corazón de cualquier animal, ob-

servamos en él gran número de células nerviosas. Si cortamos un corazón en pedazos, los trozos que quedan separados de dichas células cesan de latir, en tanto que los que permanecen ligados a ellas siguen latiendo hasta que muere el corazón por falta de alimento. Pero no deja de ser en extremo interesante el hecho de que el corazón siga latiendo por espacio de tanto tiempo. Si aplicamos al corazón unos tubos en reemplazo de los vasos venosos y arteriales, y hacemos circular por ellos líquidos que contengan sal común y algunas otras sales, que ayuden a alimentarlo, se prolongarán sus latidos por espacio de varias horas, y aun a veces de varios días. ¡Qué admirable experimento! De este modo, sin causar al animal tormento alguno, pues dejó de existir al arrancarle el corazón, podemos estudiar la acción que sobre este órgano ejercen varias substancias. Por este procedimiento se averiguó que no ha mucho tiempo que el azúcar es un excelente alimento para el corazón, en tanto que el alcohol le es muy perjudicial.

*¿Qué es lo que hace caminar a los automóviles?*

El misterio que envuelve a los automóviles empieza a alborear ahora en millones de cerebros. Trátase, sencillamente, de una aplicación de las fuerzas naturales al servicio del hombre. La mayor parte de esos vehículos se mueven en virtud de la fuerza expansiva de un gas, el cual se produce, de una manera o de otra, en la máquina misma del automóvil, o es enviado a ella; y como dicho gas posee gran fuerza expansiva, sus átomos se esparcen en todas direcciones, impeliendo ciertas partes de la máquina que se hallan en conexión con las ruedas. En casi todos los automóviles, quémase la gasolina mezclada con aire, mezcla que penetra en el interior de la máquina, y los gases que se producen mediante esta combustión, son los que hacen caminar el coche. La gasolina es realmente un producto vegetal, en el cual se halla latente la fuerza que el sol derramó sobre la tierra hace millones de siglos. Podemos decir, por tanto, que es el sol el que hace caminar los automóviles; no precisamente la luz que nos envía actualmente dicho astro, sino la que hubo de enviar en épocas remotas, muy remotas.

En los automóviles de vapor la fuerza se produce lo mismo que en las máquinas de los ferrocarriles o de los buques. Se quema cierta substancia, gasolina generalmente, la cual hace hervir el agua, cuyo vapor es el que impulsa en este caso la máquina, de la misma manera que los gases producidos por la combustión de la gasolina obran sobre el aparato motor en la mayor parte de los automóviles. Generalmente se hace uso de la electricidad para inflamar la gasolina. Cada vez que salta la chispa, se quema cierta cantidad de dicho líquido, produciendo el ruido que todos conocemos (o parte de él, al menos). Los automóviles caminan, por consiguiente, en virtud de gran número de pequeñas explosiones de gas.

*¿Qué tamaño tiene el espacio?*

Esta cuestión es, sin duda, una de las que más han inquietado a los hombres desde que comenzaron a pensar. Cuando medítamos en ella, sólo podemos concebir el espacio como una cosa infinita, como algo que no se acaba nunca. Porque aun suponiendo que, a favor de un poderoso telescopio, pudiéramos penetrar con nuestra vista en el espacio, hasta tropezar, en todas direcciones, con un gran muro que fuese el límite de aquél, siempre resultaría que al otro lado de este muro, por lejos que estuviese, habría más espacio aún; y si todavía hubiese otro muro más allá, también tras él se extendería el espacio, y así sucesivamente. Es decir, que no podemos concebir el espacio como una cosa limitada. Ya se le asignara un límite tan cercano como las paredes de la habitación que ocupamos, ya tan remoto que la luz tardase en llegarnos desde él un billón de años, en ninguno de ambos casos puede nuestra inteligencia concebir que no haya nada más allá de dichos límites: necesariamente tiene que haber más espacio. A menudo decimos que un telescopio tiene tal o cual alcance, que otro tiene tres ve-

ces más, y así sucesivamente. Pues bien, si pudiésemos construir un telescopio de tan extraordinario alcance que el del mayor de los que poseemos actualmente, comparado con él, fuese algo así como la potencia visual de un gusano, aun así, no lograríamos aproximarnos con la vista al límite del espacio mucho más que el gusano con la suya natural. Si una cosa es infinita, por mucho que avancemos en una dirección y muy grande que sea la velocidad a que lo hagamos, jamás nos hallaremos más cerca de su fin que antes de emprender nuestra marcha. Ha dicho un hombre ilustre que esta idea de lo infinito del espacio impresionaba su mente de un modo tan intenso, que no se atrevía a pensar en ello. Con todo, no hay en este asunto nada que pueda causarnos sobresalto, sino por el contrario, motivos múltiples para hacernos meditar.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### El vestido

*Ningún ser viviente tan débil, tan frágil y tan delicado como el hombre. Cuando le comparamos con otros seres de la escala zoológica, apreciamos en seguida su ineptitud física para defenderse de los agentes exteriores.*

*Su organismo, más complejo y por ello más delicado que organismo alguno, carece de los medios protectores que poseen otros de mucha más sencilla y robusta organización. Ninguno llega a la vida tan feble y tan desnudo como el Rey de la naturaleza. ¡Pobrecito rey! ¿Qué sería de su majestad, abandonado a sí mismo? Ni siquiera llega a sus estados con algo que le proteja del frío o del calor, ya que su piel—tan blanda y tan desnuda—apenas sirve para tapizar su pobre cuerpecillo. Y como, por esto mismo siente y sufre más crudamente los influjos de la temperatura del medio que le rodea, ha de subsanarse artificialmente esta pobreza natural.*

*Esta misión protectora e imprescindible la cumple el vestido. El vestido que—daos cuenta, mamás elegantes—no es un adorno ni un lujo, sino un baluarte y una defensa, y que por ello, antes que nada debe llenar estas condiciones protectoras y ha de adaptarse a ciertas condiciones anatómicas y fisiológicas.*

*No miréis, al preparar la canastilla de vuestro hijo, qué envoltura está más en moda, o qué atavío lleva el bebé de tal señora bien; nuestro sabio y cultísimo compañero, el doctor Arquellada, en su último y admirable libro «Cuidados al recién nacido» (cuya amena y práctica lectura te aconsejo, lectora), se lamenta de que en los años que lleva ejerciendo «le han preguntado y consultado muchas cosas, pero jamás cómo deben ser los vestidos de los recién nacidos». Y tiene razón el distinguido pedólogo, una de las bases fundamentales de la higiene infantil es, sin duda alguna, la acertada elección de la indumentaria del niño.*

*La clásica envoltura española podría ser tolerable si no fuese por la faja. Esa abrumadora faja, que en innumerables y apretadas vueltas rodea y comprime cruelmente el pecho y el abdomen de la criatura, dificultando el funcionamiento de los pulmones y de los órganos de la digestión.*

*La vestidura inglesa, ya tan generalizada, posee ventajas indiscutibles sobre la anterior, no siendo la menor de ellas el dejar libres los movimientos de las piernas—cosa vedada con la mantilla de nuestra indumentaria nacional—pero tiene, en cambio, el defecto de que las cintas con que las prendas inferiores se sujetan a la cintura, producen una estrangulación del tronco del niño, aún más peligrosa que la presión uniforme y extendida de la faja española.*

*Otros modelos existen que ni siquiera he de citarlos por inadmisibles. En el indumento infantil debemos ser eclécticos, tomando de cada vestidura modelo las prendas higiénicas y convenientes, y llegando así, si no a la envoltura ideal (¿quién logra la perfección?), a una vestimenta que cumpla su misión con las menores molestias posibles. Intentémoslo.*

*Coloquemos sobre el vientre del niño la faja de franela del vestido inglés, prenda verdaderamente práctica y que evita al niño muchas enfermedades. Ponelle, luego, la camiseta de tela fina y lavada del vestido español, pero sin botón alguno, puesto que para sujetarla,*

bastará con que tenga la suficiente tela para poder cruzarla simplemente. Encima de ella va el jubón, que tiene su misma hechura, pero en tela más fuerte. Este sí puede sujetarse con dos botones planos a la espalda, sin peligro alguno, y en el contorno de la cintura ha de tener cuatro botones más equidistantes, que es donde luego se abrochará el borde superior del pañal (que para ello tiene en este caso sus ojales correspondientes). ¿Ves, lectora? ¡Ya has suprimido la terrible faja!

Y, por último, utiliza un empapador de muletón (también abrochado a los botones de marras) y cubre toda la vestimenta con la mantilla de la envoltura inglesa.

¿Que todo esto es un poco confuso? ¡Bah!, con un poco de atención... ¿eh?, ¿ni aún así? Todo puede arreglarse, lectoras; preguntadme, y hasta seré capaz de mandaros un dibujo del patrón de las prendas

EL DOCTOR OX.

## Eramos pocos...

Por las manifestaciones públicas de *Un antiguo alumno*, insertas en el último número del SOLLER, parece muy probable la constitución definitiva de una nueva Asociación religiosa, de carácter post-escolar, regida por el Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, que en nuestra nación, y por tanto en esta ciudad, son más conocidos por el título de Hermanos de la Doctrina Cristiana.

Varias veces hemos pensado si el número de Asociaciones de todos los matices y tendencias, existentes en esta población, no sería excesivo para la capacidad de la misma, creyendo firmemente que la vida lánguida que en medio de la general apatía desliza las existentes era debida en primer lugar a esa misma concurrencia del número, agravada por las intromisiones de las unas en las otras, llámense recreativas, religiosas o patrióticas y culturales.

Tal criterio hemos de sostenerlo en la ocasión presente, ya manifestado en los recelos *egoístas* a que aludía el mencionado articulista, y que no sabemos si efectivamente se han hecho patentes o constituyen (por parte del autor) una leve insinuación a los frutos que trata de obtener el novel Patronato.

Contando nuestra ciudad con dos Asociaciones cuyo variado programa abarca toda la educación y tutela post-escolar, como son la «Congregación Mariana» y los «Exploradores de España», en las cuales ya ejercen los Hermanos su bienhechora actuación, pues tenemos entendido que en ambas ostentan cargos en las respectivas Directivas, nos parece doblemente superflua la complicación que no estimamos favorable para la juventud sollerense, por cuanto si el nuevo «Patronato» ha de estar constituido por los mismos elementos de la «Congregación» y de los «Exploradores» y ha de tener un programa tan similar ¿a qué dividir la acción? ¿No sería más práctico el que los Hermanos continuasen colaborando, con toda su buena voluntad, en la dirección religiosa y cívica de la juventud, que persiguen las dos asociaciones mencionadas? Este es nuestro sincero punto de vista, por cuanto sus dos planes de actuación reunidos se completan y encierran toda la orientación necesaria a la juventud después de abandonar el colegio.

Así podrían los Hermanos llevar más prácticamente a la realidad, una vez que los alumnos dejan de asistir a las clases, sus buenos deseos de seguir animándoles a cumplir sus deberes para con Dios, para con la Patria y para con la familia y algunos de ellos lo alcanzarían más plenamente, pues para enseñar a amar a España es preciso sentir en las venas la sangre española.

Piensen bien si esa labor accesoria de los principios de su Instituto, no obtendría más frutos en la forma indicada, quedando más libres sus energías para dedicarlas a los niños, a las clases populares, tan necesarias de elemental instrucción, que escasea por los alrededores de la población y en las que no estaría de más alguna sucursal de su Colegio que difundiera siquiera las primeras letras.

UN EXPECTADOR.

Sóller, 28 de Septiembre.

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### Congreso del Comercio español en Ultramar

Prometimos en uno de nuestros anteriores números ocuparnos de algunos detalles del cuestionario y constitución de esta importantísima asamblea, que tanto interés reviste para nuestra exportación, cosa que cumplimos hoy gustosamente.

El plan del Congreso abarca tres períodos: el primero tendrá lugar en Barcelona, del 21 al 27 de Marzo del año próximo; el segundo, en Madrid del 1 al 8 de Abril y el tercero en Sevilla del 10 al 16 de Abril.

Las líneas generales del cuestionario, son las siguientes:

El primer período tendrá el carácter de preparatorio en general, y en él se acordarán los temas de interés general y carácter comercial no previstos antes de la apertura del Congreso.

El segundo período abarcará: organización de las Cámaras españolas de comercio en Ultramar con relación a la información y propaganda comerciales; asistencia a los viajantes de comercio, gestión y cobro de créditos y servicios contenciosos en los países de América y Filipinas; preparación y cumplimiento de Tratados y convenios; organización de créditos al comercio exterior; Exposiciones y Ferias de nuestras españolas y ultramarinas; relaciones entre sí de las Cámaras de comercio ultramarinas y colegiación en las mencionadas Cámaras de los comerciantes y productores españoles que radiquen en aquellos países.

El tercer período, comprenderá: comunicaciones y transportes; modalidades específicas del comercio de los principales artículos de la exportación española en los mercados de América y Filipinas; codificación de los usos y costumbres de tales mercados, y actuación preparatoria de la Exposición Hispano-Americana en Sevilla.

La constitución de la Asamblea será como sigue:

El subsecretario del ministerio de Estado, jefes de las secciones de Política y Comercio y del Centro de información comercial del mismo; representantes del Consejo del Instituto de Comercio; del Consejo superior de Cámaras de Comercio, Industria y navegación; de la Comisión Protectora de la Producción nacional; del Consejo superior Bancario, del Consejo Superior del Fomento; del Fomento del Trabajo nacional; de la Liga nacional de Productores; de la Asociación general de Ganaderos y de la Liga marítima española.

Los representantes nombrados por las Cámaras españolas de Comercio constituidas en América y Filipinas; los designados por los productores y comerciantes españoles que radiquen fuera de la demarcación de dichas Cámaras, nombrados expresamente por las Asociaciones y órganos de carácter comercial que tengan constituidos, y cuantos comerciantes y productores españoles en Ultramar se inscriban al Congreso dentro del plazo reglamentario.

### El convenio comercial con Inglaterra

Atraviesan un período álgido las negociaciones para la ultimación de un nuevo Tratado de Comercio con Inglaterra, que, salvo complicaciones, quedará acordado uno de estos días.

La cuestión batallona, por decirlo así, es la referente a la rebaja de derechos a la importación en España de los carbones minerales ingleses, ante la demanda sostenida por los hulleros asturianos de que no se disminuya el margen de protección a la producción nacional para evitar la ruina de las explotaciones españolas.

El proyecto de Tratado establece: rebaja de 3'50 ptas. para un millón de toneladas de hulla; rebaja de 1'50 ptas. por tonelada para la importación general de aglomeradores y rebaja de 20% para los alquitranes y breas.

Sobre estos puntos ha emitido informe la Junta de Aranceles y Valoraciones, mostrándose conforme con la importación de un millón de toneladas con el derecho especial de 4 ptas. por tonelada, siempre que los tres y medio millones de ptas. en que se verán disminuidos los ingresos de la Hacienda sean compartidos equitativa-

## Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona Cette y Viceversa

Servido por el vapor

### “MALVARROSA”

ITINERARIO:

Salidas de Palma para Sóller	— 7, 17 y 27 de cada mes
» de Sóller » Barcelona	— 10, 20 y último » »
» de Barcelona » Cette	— 1, 11 y 21 de » »
» de Cette » Barcelona	— 5, 15 y 25 de » »
» de Barcelona » Palma	— 6, 16 y 26 de » »

Para informes en	PALMA	—Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
	SOLLER	—D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
	BARCELONA	—D. José Gilabert, Cristina, 6.
	CETTE	—Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

mente por la economía nacional; en el informe se sostiene el derecho actual de 9 ptas. para los aglomeradores, y por último se aconseja la rebaja hasta un 50% para los alquitranes y breas.

Nada se ha publicado aún del parecer del mencionado organismo sobre las pretensiones inglesas en las industrias algodonera, metalúrgica y afines, y del trato de mayor favor solicitado para la casi totalidad de las partidas de nuestro Arancel.

En correspondencia a las peticiones inglesas, parece ser que gozará la exportación española de un trato análogo, poco más o menos al establecido en la actualidad.

Lo que nos parece un verdadero desacierto es la prodigalidad en el *trato de nación más favorecida*; entre Inglaterra y Francia abarcarán todo el arancel y como una tendrá derecho a las concesiones a la otra, nos encontraremos completamente desvirtuado el espíritu que empezó a informar nuestra política arancelaria y con ello el completo fracaso de la misma.

### El consumo mundial de azúcar

Según una reciente estadística, imperfecta desde luego dadas la defectuosidad e insuficiencia de los datos parciales que la integran, el consumo mundial de azúcar aumentó de 1920 a 1921 en uno y medio millones de toneladas, cifrándose para el año último en cerca de 18 millones de toneladas.

### Prohibición de la «absinthe» (ajenjo) en Francia

Una reciente Ley de la República francesa prohíbe la fabricación, venta y circulación de la *absinthe* y demás licores similares, no sólo en Francia, sino también en Argelia, colonias y países de protectorado.

Aún no están determinados los caracteres por los que un líquido alcohólico quedará comprendido entre los similares del ajenjo.

### Aumento de la producción de trigo en 1922

El Instituto Internacional de Agricultura, establecido en Roma oficialmente, con el concurso y reconocimiento de casi todas las naciones, calcula que la cosecha mundial de trigo en el año actual es superior en 7 por 100 a la de 1921 y en 9 por 100 al término medio de las obtenidas en los cinco años últimos.

### Fabricación de botones de corozo

Leemos en una revista económica la importancia que va tomando en Italia la fabricación de botones de corozo, hasta el punto de que posee más de 20 fábricas, que emplean unos 6.000 operarios, y ha exportado en 1921 unas 1.400 toneladas de botones de la expresada materia, evaluadas en cerca de 50 millones de liras. En esta rama de la industria figura Italia en primer lugar entre las demás naciones europeas.

El corozo, tagua o marfil vegetal (que con todos estos nombres se le conoce) es obtenido de las semillas blancas y ras de una especie de coco muy corriente en la América tropical; son del tamaño de una manzana y en el comercio se venden ya mondadas. El corozo es preferible al hue-

so, para la fabricación de botones, por ser más compacto y por la facilidad con que toma los tintes más variados.

Es lástima que en España no se amplie la pequeña manifestación de esta industria, existente en la provincia de Gerona, con la protección arancelaria de 7'50 pesetas oro por kilogramo que goza actualmente.

## Crónica Local

Terminó el domingo último, conforme ya en nuestra crónica anterior indicamos, la muy brillante oración de Cuarenta-Horas que las Hijas de María asociadas dedicó, como todos los años en este tiempo, a su Santísima Madre, y revistieron todos los actos religiosos que constituyeron la expresada solemnidad el mayor esplendor. La comunión general, por la mañana, antes de la exposición de S. D. M., y la misa mayor algunas horas después, y el ejercicio, con plática, que tuvo lugar por la noche, antes de la procesión y reserva, viéronse extraordinariamente concurridos.

En la misa mayor se cantó, por la capilla con acompañamiento del órgano, bella composición, y ocupó la sagrada cátedra,—y lo mismo en la función de la noche—el Rdo. P. José Castell, C. O. que había dirigido los ejercicios espirituales de preparación durante la semana anterior, quien, con palabra fácil y elevados conceptos, cantó los glorias de María Inmaculada, aconsejando al auditorio, y en especial a la Asociación de sus hijas que esos tan suntuosos cultos la dedicaban, la tomaran por modelo.

Ya dijimos que el aspecto que presentaban con sus vistosos adornos y simétrica colocación de luces el altar mayor y la capilla de la Purísima, era hermosísimo; era así en efecto, y por esto llamó la atención del público, que no se cansaba de admirar un cuadro tan bello ni de elogiar el buen gusto de las jóvenes que con tal arte y maestría lo habían sabido combinar.

Plácemes a ellas y a cuantas otras las secundaron, en una u otra forma, para que resultara tan lucida la fiesta conmemorativa de la fundación de la Archicofradía en el 69.º aniversario de la misma.

En la sesión celebrada por la Junta Directiva de la sociedad «El Gas» el jueves de la presente semana, se acordó nombrar con carácter definitivo para el cargo de Director Gerente de la misma a nuestro distinguido amigo D. Jaime Rullán Rullán, que venía desempeñándolo interinamente a satisfacción de la Directiva.

Por la distinción de que ha sido objeto el Sr. Rullán enviámosle cordial felicitación.

Dimos cuenta en nuestro penúltimo número del nombramiento de Prefecto de Seminario Conciliar de San Pedro, de Palma, a favor de nuestro buen amigo el ilustrado Vicario de la parroquia filial de San Ramón de Penyarfort, de este Puerto, Reverendo D. Mateo Bosch, y hoy hemos de ampliar la noticia informando a nuestros lectores que a principios de la presente semana cesó en sus funciones para ir a tomar posesión del referido cargo.

Con tal motivo despidióse de nosotros, y es ésta atención que agradecemos al señor Bosch al mismo tiempo que le expresamos nuestros deseos de poderle pronto felicitar de nuevo por otro ascenso en la carrera sacerdotal.

El jueves de esta semana se hizo nuevamente cargo del despacho de la Alcaldía el Alcalde propietario, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, por cuyo motivo cesó en el desempeño de dicho cargo el Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer.

Conforme se indicaba en el anuncio que publicamos en nuestro número anterior, de la compañía «Ferrocaril de Sóller», a partir de mañana empezará a regir el horario de invierno que en dicho anuncio queda especificado, y que por el interés que tiene, o repetimos a continuación:

Los trenes cuyas horas de salida se modifican son los que las efectúan de Palma a las 3 y a las 8'5 de la tarde, que en adelante la efectuarán a las 2'35 y a las 7, y de Sóller a las 6 de la tarde, que será en adelante a las 5.

El horario que regirá, pues, a partir de mañana, será como sigue:

Salidas de Sóller para Palma: a las 6, 9'15 y 17.

Salidas de Palma para Sóller: a las 7'40, 14'35 y 19.

Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario entre Sóller y Palma y vice-versa que tiene su salida:

De Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller hasta las 17'30.

Como ya dijimos en nuestro número anterior, se empezó el viernes de la pasada semana la matanza de cerdos en esta ciudad, y con ella la elaboración de embutidos.

Este año se expenden los cerdos, en los pueblos, a precios reducidísimos, como no se había visto desde hacía bastantes años: desde antes de la guerra.

Se cotizan a razón de 14 y 15 pesetas la arroba, y estos precios son realmente insuficientes para el productor, que este año no ve recompensado ni su esfuerzo ni sus desembolsos para el engorde del ganado.

Contrasta ésto notablemente con el precio elevado a que se venden al menudeo la carne y los embutidos ogaño, a razón de cinco pesetas el kilogramo, cuando el año pasado, en que dichos animales se pagaban a doble precio, vendíanse al precio de tres pesetas el kilog.

Esta diferencia exorbitante en la cotización y venta ha llegado a conocimiento del Alcalde, quien, preocupándose por el bien público, ha citado para esta noche a las seis a los vendedores de carne de cerdo y embutidos para hacerles las reflexiones del caso, y sabemos que si estas gestiones no dan el resultado apetecido para que dichos precios disminuyan, existe el propósito de establecer una oportuna competencia que los regule.

Sabemos que a partir del día de hoy quedará prolongado hasta las doce de la noche el servicio telegráfico en la estación de esta ciudad.

A esta noticia, que creemos ha de alegrar al vecindario, y al comercio sollerense de un modo especial, hemos querido darla publicidad para que llegue a conocimiento de nuestros paisanos, presentes y ausentes, a quienes pueda interesar.

Nos participa nuestro apreciable amigo el Hermano José, de las Escuelas Cristianas instaladas en esta ciudad, que en vista de las grandes dificultades con que se tropieza para la fundación del «Patronato de San Juan Bautista de la Salle», de que tienen nuestros lectores noticia, y con el fin de evitar las intranquilidades y disgustos consiguientes, ha desistido de fundar la indicada asociación.

Y nos ruega al mismo tiempo hagamos público que agradece en el alma a los jó-

venes, antiguos alumnos del colegio de Santa María, el haber correspondido a sus deseos, respondiendo a su llamamiento, y que les suplica le perdonen por las molestias que, con el expresado objeto, les ha causado, a cuya amabilidad y atenciones desea tener ocasión de poder corresponder. Queda complacido nuestro amigo.

En el vapor rápido del martes salieron para Valencia, de paso para Alcira y Sagunto, en dónde tienen establecidos sus negocios, nuestros distinguidos amigos y paisanos los Sres. Valcaneras Hermanos y Colom, quienes estuvieron en esta Redacción para despedirse de nosotros.

Les deseamos muchas prosperidades durante la próxima temporada de la naranja, a la que se van a dedicar, en mayor escala sin duda que el año pasado, pues que habiéndose reanudado las relaciones económicas con la vecina república, han de ser por fuerza más y de mayor importancia las operaciones y de consiguiente los resultados más pingües.

Como verán nuestros lectores, damos hoy comienzo a la publicación en el folletín de la sección *De l'agre de la terra* a algunas de las composiciones del esclarecido literato y celebrado poeta mallorquín D. Tomás Aguiló, que escribió en castellano hace ya muchos años y fueron recopiladas después, al editarse las obras completas del difunto autor, en uno de los tomos de esta edición, que lleva por título «A la sombra del ciprés». La traducción, que hacemos debidamente autorizados por los hijos del eximio autor, es debida a la aventajada pluma de nuestra distinguida y muy apreciada colaboradora Srita. María Mayol, que se dignó, con su característica amabilidad, acceder a nuestra súplica.

Sin duda alguna las obras de referencia, hábilmente vertidas a nuestro idioma, deleitarán a nuestros lectores amantes de las cosas de esta tierra, aún cuando los asuntos y hasta la forma de darles vida no sean ya de nuestro siglo. Lo bueno, siempre es bueno; y en este caso y dado nuestro objeto aún es probable que lo bueno se haya mejorado, adquiriendo dichas composiciones algo más del sabor de la tierra por su castiza traducción.

Los progresos de un pueblo merecen siempre que se señalen con piedra blanca, para que sirvan de recompensa a sus autores las alabanzas y los aplausos que les prodigue el público por ellos y de estímulo a los demás. Hoy sentimos nosotros especial complacencia en poder informar a nuestros lectores de una innovación «progresista» que ha introducido durante la presente semana el antiguo propietario de la diligencia de Deyá, y en enviarle por su plausible idea sincera felicitación.

Es la de haber substituido el ya anticuado carruaje con el que venía haciendo desde hace algunos años el servicio de correo y pasajeros entre dicho pueblo y esta ciudad, por un elegante automóvil-diligencia, de doce asientos, cómodo y de potente motor, con el que puede recorrer fácilmente el trayecto en media hora, y aún en menos si en ello tuviera empeño. Esta innovación—creemos excusado decirlo—ha sido recibida en Deyá y en Sóller con general agrado, y más todavía cuando se ha visto que el servicio es completo, haciendo viajes de ida y vuelta todos los días mañana y tarde, en combinación con la salida de los trenes, y que no son nada exagerados los precios que rigen, pues que se paga sólo una peseta por viaje, que resulta, naturalmente, más rápido y de consiguiente menos fastidioso y de una mayor comodidad.

Lo dicho: mil plácemes al innovador por su plausible resolución, y... mucha suerte.

La semana que fine hoy ha tenido el cariz de una verdadera entrada en la estación otoñal. Raras veces habrán estado tan acordes como en el presente año la naturaleza y el calendario, pues que si el cambio de estación no se notó el día 21 de un modo especial, se ha notado unos pocos días después.

El lunes de madrugada fuertes tronadas

anunciaron copiosos aguaceros, que cayeron seguidamente, y entre semana las lluvias han vuelto a caer, habiendo permanecido encapotado el firmamento en los más de los restantes días. Estas humedades y lo poco que se ha dejado ver el sol han motivado unas bajas temperaturas, que han obligado a los vecinos, sobre todo a los de salud más delicada, a forrarse de ropa y a añadir en las camas una manta... por lo menos.

Ya lo saben, pues, aquellos que tiritando este año en Francia prematuramente, cuando se acordaban de su país natal nos tenían envidia: aquí pasó ya el verano, y si tenemos, en cambio, humedades molestas y malsanas que con seguridad ninguno de los que viven en países secos nos envidiará.

Durante la presente semana han aparecido en este mercado las primeras setas de la temporada, las que, puestas en venta, tuvieron—¿y como no?—mucha demanda. Aquí todos los artículos comestibles suelen tenerla, y cuanto mejores son la tienen más; por esto los precios de todos ellos están siempre por las nubes.

Las setas que se vendieron el jueves, por vez primera, y en los días siguientes, se pagaron a razón de 3 pesetas la libra de 400 gramos.

Según decíamos en nuestro número anterior, constituyó un verdadero éxito la actuación de la «troupe» *Les Cronays* en el teatro de la «Defensora Sollerense» el sábado y domingo de la semana pasada, tanto por la numerosa concurrencia que llenó por completo el salón en todas las funciones en que éstos se exhibieron como por el trabajo acabado que presentaron, que les valió unánimes, entusiastas y muy merecidos aplausos.

Para mañana por la noche se anuncia la proyección de una interesante película titulada *La mujer y la ley*, la que viene precedida de gran fama.

Por la tarde se proyectará el cuarto capítulo de *Los tres Mosqueteros*, película en cuatro partes, y la segunda jornada de *El atleta invencible*, interpretada por Polo.

Por la noche, además de la anunciada película *La mujer y la ley*, se proyectará el cuarto capítulo de *Los tres Mosqueteros*, titulado *Los herretes de diamantes*.

## En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 Septiembre 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Barolomé Coll, D. Antonio Colom, don José Puig, don David March, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer y D. Juan Pizá.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: Al Sr. Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20'00 ptas., importe de la suscripción de este Ayuntamiento correspondiente al tercer trimestre del año actual. A la Junta Provincial de Beneficencia, 2'32 ptas. por la cuota que corresponde a este Ayuntamiento satisfacer de conformidad con lo prevenido en el artículo 109 de la Instrucción de 14 de Marzo de 1893. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 294'90 ptas. por suministro, durante el pasado mes de Agosto, de habas, alfalfa, algarrobas y avena para manutención de los caballos propios del Municipio.

Después de leídas las respectivas instancias, concediéronse los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Rafael Marcús, para modificar varias aberturas y enlucir la fachada de la casa n.º 62 de la calle de la Luna, propiedad del Sr. Marcús.

A D. Juan Vicens Deyá, mandatario de D. José Ferrer Oliver, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa

n.º 5 de la calle de Serra, propiedad del mandante, a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Colom, mandatario de D. Miguel Arbona Colom, para quitar el enlucido de los bajos interiores de la casa n.º 47 de la calle de Santa Teresa.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Francisca Seguí Calafat, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 19 de la calle de San Pedro, propiedad de dicha señora, a la alcantarilla pública.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Catalina Muntaner Palou, propietaria de la casa n.º 17 de la calle de San Pedro, para conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Ramón Escalas Deyá, solicitando permiso para cercar mediante pared una parcela de terreno de su propiedad, sita en la calle de Isabel II (kilómetro 30, hectómetro 4, carretera Palma-Puerto de Sóller). Seguidamente se dió lectura a un informe favorable emitido a dicha instancia por el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, resolviendo la Corporación acceder a lo solicitado de conformidad con el citado informe.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal durante el mes de Agosto último y acordada su remisión al Excelentísimo Sr. Gobernador civil de la provincia.

Igualmente fué aprobada la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Coll, en nombre de la Comisión de Obras, informó verbalmente una proposición hecha por el señor Colom (D. Antonio) en la sesión celebrada el día 3 de Agosto último, referente a que el Ayuntamiento permita el que se corra un tabique en la planta baja de la casa de Biniaraix, propiedad de este Municipio, donde está instalada la escuela de niñas de aquel lugar dirigida por las Rdas. Hermanas de la Caridad, al objeto de obtener, con la cesión de una sala de la finca vecina, puesto para construir un Oratorio sin perjuicio del local destinado a clase. Dijo que la Comisión de Obras se había trasladado sobre el terreno para hacerse mejor cargo de la reforma propuesta, habiendo hablado con el propietario de la casa contigua quien manifestó prestar gratuitamente la sala de la planta baja para que pueda verificarse sin dificultad la instalación del oratorio de que se trata, debiendo correrse el tabique dentro la finca del Municipio un metro por todo el fondo de la misma. El portal de entrada al Oratorio estaría en la sala destinada a clase. La cesión de la sala la haría su propietario solamente a condición de que las obras a realizar fuesen efectuadas por cuenta del Municipio y para durante el tiempo que las mencionadas Hermanas de la Caridad regenten aquella escuela, debiéndose comprometerse el Ayuntamiento a verificar todas las obras necesarias para dejar la casa en las condiciones que está hoy si esto fuese solicitado por el propietario de dicha finca, pero que no lo podrá éste exigir mientras la escuela allí instalada sea regentada por las expresadas religiosas.

La Corporación, enterada del precedente informe, resolvió conceder el permiso para que puedan verificarse las referidas obras, sufragándolas las Reverendas Hermanas de la Caridad, comprometiéndose el Municipio a pagar las de repuesto en el estado actual si viene más tarde el caso de tener que abandonar las religiosas el local que actualmente ocupan.

A propuesta del señor Coll, se acordó construir unas vidrieras para el portal de la escuela pública de niñas de la Alquería del Conde.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que el propietario del huerto del camino de la Figuera, esquina al de la Villalonga estaría dispuesto a ceder el terreno necesario para ensanche en aquel punto del citado camino de la Figuera a condición de que el Municipio pagase el coste de

la pared que se ha de construir. Dijo se trataba de una buena mejora que a su entender convenía realizar lo más pronto mejor, y terminó proponiendo que la Comisión de Obras vea sobre el terreno la forma más práctica para que esta mejora pueda llevarse a efecto.

La Corporación, teniendo en cuenta que es muy conveniente efectuar la mejora propuesta por el señor Colom (don Antonio), resolvió de conformidad con la misma.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 1 de Octubre.—Fiesta de Nuestr. Sra. del Rosario. A las cinco y cuarto, se rezará la primera parte del rosario; a las siete y media, la segunda. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, Vísperas y procesión; acto seguido se practicará el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición. A las seis y media, se rezará la tercera parte del rosario, con exposición de S. D. M.

Día 6.—Primer Viernes, a las seis y media, Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

Sábado, día 7.—Completas en preparación de la fiesta de los Stos. Cosme y Damián, mars. y la tercera parte del rosario, con exposición de S. D. M.

Domingo, día 8.—Fiesta de los Stos. Cosme y Damián, Comunión para la Asociación de Madres Cristianas.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 1.º de Octubre.—A las cinco menos cuarto de la tarde, rezo del santo rosario con exposición de S. D. M. y a continuación la función acostumbrada de los SS. Corazones, con plática.

Lunes, día 2.—Durante la Misa de cinco y media, se rezará la primera parte del rosario; en la de siete, la segunda y al anocheecer, a las seis, la tercera, con exposición del Santísimo—Así se practicará durante el mes de Octubre, consagrado al santísimo Rosario.

Martes, día 3.—Después del rezo del santo rosario, por la noche, se cantará solemnes Completas en preparación a la fiesta del siguiente día.

Miércoles, día 4.—Fiesta en honor del Padre San Francisco de Asís. A las cinco y media, Misa rezada, y a las siete Misa de Comunión general para los Terciarios franciscanos, a quienes se invita particularmente. A las nueve y media, Tercia cantada y a continuación la Misa mayor, con sermón por el Rdo. P. Francisco Solivellas. Por la tarde, a las seis, rezo del santo rosario con exposición del Santísimo, y acto seguido la tierna función del glorioso Tránsito del santo Patriarca de Asís, con sermón.

Viernes, día 6.—En la Misa de cinco y media, se hará el ejercicio propio de Primer Viernes. Por la tarde, a las seis, el ejercicio acostumbrado en honor del Santo Cristo, con breve plática y motetes.

Intención particular de la Cofradía en este mes: Pedir al Santo Cristo conserve la fe a los hijos de Sóller y que la recobren los que la han perdido.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 1 de Octubre.—A las siete y media, Misa de Comunión general para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

Domingo, día 8.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada. Durante el mes de Octubre, todos los días, durante la Misa conventual, se rezará el santísimo rosario.

*En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, a las cinco de la tarde, se celebrará el ejercicio de la Buena Muerte, en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 21.—Lucía Josefina Castañer Crespi, hija de Antonio y María.

Día 23.—Antonia Canals Soler, hija de Jaime y Juana María.

Día 29.—Tomás Colom Capó, hijo de Antonio y María.

### MATRIMONIOS

Día 16.—Juan Valls Rosselló, con Catalina Vicens Pons, solteros.

Día 16.—Antonio Pons Estades, viudo, con Josefa Encarnación Casals Colomer, soltera.

Día 16.—Antonio Mayol Castañer, con Catalina Frontera Muntaner, solteros.

Día 19.—Martín Bota Enseñat, con María Castañer Oliver, solteros.

Día 20.—Julián Conesa López, con Catalina Lladó Colom, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 19.—María Bauzá Escarchel, de 48 años, casada, manzana 14.

Día 20.—Francisco Arbona Barceló, de 69 años, viudo, manzana 54, núm. 19.

Día 21.—María Bernat Noguera, de 84 años, viuda, calle de Isabel II, núm. 32.

Día 24.—Margarita Rullán Oliver, de 61 años, viuda, callejón d' En Figa, núm. 37.

### BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 25 al 30 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	49'70	28'92	6'55	0'50
Martes . . .	50'10	28'87	6'50	0'50
Miércoles . . .	50'05	29'98	6'55	0'50
Jueves . . .	50'05	29'03	6'57	0'45
Viernes . . .	50'10	29'13	6'63	0'43
Sábado . . .	50'40	29'02	6'61	0'55

### “EL GAS, S. A.”

Participamos a nuestros abonados que a partir del día primero de Octubre próximo, el servicio de suministro de fluido de gas quedará restablecido durante las horas de la tarde que hasta ahora permanecía interceptado, dejando de suministrarse en adelante desde las doce de la noche hasta las cinco de la mañana.

### Depósito de queso mahonés

de calidad superior

**Venta al pormayor y detall**

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER.

### Se desea comprar

un hotel-restaurant, café o bar de importancia, en población francesa.

Para ofertas dirigirse a D. A. Castañer, calle del Mar, 99.—Sóller.

### Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador, Miramar, 6.º—Palma de Mallorca.

### Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.

Para informes: Antonio Joy.

### Se desea vender

una casa con huerto contiguo de frutales, situada a la salida de esta población.

Para más informes, dirigirse: calle de Bauzá, núm. 13.

### Diccionario Ortográfico

De Pompeu Fabra.

Libre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

### PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.  
Por cada persona más . 1 id.

### Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

### PERTUSSINA

Xarop b0 i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

### Se vende

casa y corral, situada en la calle de la Romaguera, núm. 15.

Para informes, dirigirse a su propietario: José Rullán, rue Flibert Lucot, núm. 14. Paris (XIII).

## Un importante problema de economía doméstica favorablemente resuelto en

::: beneficio de las amas de casa :::

## La máquina para lavar

## ROPA AL VAPOR

PRESENTADA POR LA



## Casa Buades

Hace el trabajo de tres personas, mejor, en menos tiempo y con menos gastos

La máquina coje la ropa sucia y la devuelve limpia.

Las colocamos gratis a prueba.

## Casa Buades

Monjas, 12 y 14 -- PALMA

## ECOS REGIONALES

## UNA MEJORA IMPORTANTE

La continuada campaña que contra las deficiencias del servicio telegráfico vino haciendo la prensa de esta capital, campaña que finalmente fué recogida y llevada al Parlamento por nuestros representantes en Cortes, está próxima a traducirse en una importante mejora del servicio.

En Valencia han comenzado ya los trabajos de amarre del cable que unirá directamente aquella capital con la nuestra, conforme a lo acordado por el Parlamento.

La insuficiencia de los medios de comunicación telegráfica de que disponemos en la actualidad, reclamaba con carácter urgente este nuevo cable.

Ahora el servicio telegráfico de la península con Baleares se presta por las líneas Barcelona-Palma, y Jávea-Ibiza-Palma, las cuales resultan insuficientes para atender debidamente al servicio.

De esta insuficiencia tenemos buena prueba los periódicos. Rara vez las conferencias y telegramas que para la información tenemos abonados nos llegan con la oportunidad necesaria para alcanzar las ediciones a que iban destinados.

Los perjuicios que ello ha irrogado a las empresas periodísticas han sido cuantiosos, ya que buena parte del servicio telegráfico ha tenido que ser inutilizado por tardío, con lo que también ha resultado perjudicado el interés de nuestros lectores.

Iguales perjuicios y molestias vienen recibiendo los particulares que han de emplear las comunicaciones telegráficas, sobre todo el comercio, para quien es cuestión esencialísima la mayor rapidez en el servicio.

El nuevo cable directo Valencia-Palma mejorará considerablemente el servicio, ya que haciendo posible su enlace en Valencia con la línea de Madrid, permitirá que Palma pueda comunicarse, casi directamente con la capital de España, la que ahora se comunica con nosotros por Barcelona, en cuya central se amontona el servicio en forma que es imposible atenderlo debidamente.

Inútil decir cuanto nos place la noticia de haber comenzado ya las obras para el tendido de este nuevo cable que habrá de normalizar el servicio telegráfico de nuestra provincia, tan deficiente hasta el presente.

Nos satisface esta noticia tanto por los beneficios directos que ello nos reportará como por los generales que rendirá a la provincia, los cuales tuvimos muy en cuenta también al sostener con la demás prensa, la continuada campaña que hicimos pidiendo que el servicio fuera mejorado.

También celebramos, y es de justicia aplaudirla, la actividad con que la Dirección de Telégrafos ha procedido en la tra-

mitación del expediente del nuevo cable.

La cantidad para ello, se consignó ahora en los últimos Presupuestos, y ya han dado comienzo las obras, actividad a que no estamos acostumbrados en un país como el nuestro donde un complicado trámite, que las más de las veces no parece otra cosa que un medio de justificación del exceso de burocracia de que adolece la administración pública, entorpece casi siempre la ejecución de los proyectos que dependen del Estado.

Es de esperar que con la misma actividad se procederá en adelante, y que en breve se podrá inaugurar el nuevo cable, tan necesario para salvar las deficiencias de que viene adoleciendo el servicio telegráfico en nuestra provincia perjudicando considerablemente al público.

(De La Última Hora)

## Crónica Balear

## Palma

La interesante revista «Ibérica» publica las siguientes líneas, que reproducimos con gusto, congratulándonos de que lleve camino de ser en breve un hecho el tendido del cable Valencia-Palma, que tanto ha de influir en el mejoramiento de nuestras comunicaciones telegráficas.

«Consignada por el Parlamento la cantidad necesaria para el tendido de un cable desde Valencia a Palma de Mallorca, la Dirección de Telégrafos ha procedido con tal actividad a la resolución de los trámites, que ya está emplazado el amarre en la playa de levante de la capital valenciana, muy cerca del tiro de pichón, y parece ser que en breve podrá hallarse en funcionamiento.

Actualmente, la unión telegráfica de la Península con Baleares, consta de dos cables de Jávea a Ibiza, unidos al que va desde esta isla a Palma, y del directo desde Barcelona a Palma, los cuales enlazan con el de Mallorca a Mahón; pero eran insuficientes estos cables para el servicio, por lo cual constituye una importante mejora el tendido de este nuevo cable».

Hace algunos días ha comenzado en esta isla la matanza de cerdos, como también el embarque de éstos para Barcelona.

Los precios del mercado son bajos; se pagan alrededor de 14 pesetas la arroba, precio ruinoso para el agricultor y ganadero, pues tuvo que comprar antes del verano para el engorde a 25 pesetas arroba.

Ya que el ganadero ve de tal forma mermado su negocio, es de esperar que la carne de cerdo se venderá al público a un precio módico, en relación con el coste.

Hay que tener presente que en 1920 se pagaba la arroba a 26 pesetas ¡No es floja la baja experimentada!

Siguen adelantando los trabajos de reparación de que son objeto los hidros *Savoia*

que posee la Compañía concesionaria del servicio aéreo con Barcelona.

Dichos trabajos, como se sabe, son efectuados por los obreros de la casa constructora bajo la inmediata inspección del jefe técnico de la misma casa, señor Rossi.

Se calcula que, a no sobrevenir ningún contratiempo, todos los hidros quedarán en disposición de prestar servicio durante la primera quincena del mes próximo.

\* \*

Ha llegado, procedente de París, el Director comercial de la «Compañía Aérienne Française», Mr. Pierre Coubris.

Motiva la venida de éste realizar las gestiones verbales con la Aero Marítima Mallorquina, a que nos referimos tiempo atrás al apuntar la posibilidad, casi ya la certeza, de que la Aero llegaría a la colaboración con una entidad similar, como medio de poder continuar la labor iniciada.

El señor Coubris empezó ya ayer las negociaciones con el Consejo de Administración de la Aero Marítima Mallorquina.

Existe el propósito de llegar a una colaboración entre ambas compañías, en virtud de la cual la «Compagnie Aérienne Française» aporte a la Aero Marítima tanto material aéreo como dinero, recibiendo, en cambio, el derecho a una intervención proporcional a su aportación en la organización y marcha de la Compañía y los beneficios que, como consecuencia de la concesión que tiene hecha, puede ofrecer la Aero Mallorquina.

La proposición que presentó en la última sesión municipal nuestro querido amigo don Guillermo Roca Waring, proponiendo la celebración de un homenaje—tan justo y merecido—a Rusiñol, lleva trazas de ser aprobada con una simple modificación: suprimir en la misma la fecha de celebración coincidente con el homenaje a Anglada y señalar fecha para el de Rusiñol, ya que para el del ilustre colorista se tiene que esperar largo plazo.

Sabemos que un significado concejal de la fracción maurista, a pesar de la oposición más o menos disfrazada que al proyecto hizo el señor Barceló y Rosselló, ha expresado su conformidad con el homenaje a Santiago Rusiñol y su propósito de apoyar la proposición.

Se han concedido los créditos necesarios para la construcción de los caminos vecinales siguientes:

25.000 00 pesetas para el puente sobre el torrente de S' Estany (Artá).

2.700 00 para el de Artá a Son Servera a las Cuevas de Artá.

7.000 00 para el de Jesús al de Palma a Puigpunyent.

7.600 00 para el de San Juan Bautista a Cala Portinaitx.

7.400 00 para el del puente de Na Bayana por Ca's Patró a Ca's Potecari a Ca'n Moreno.

En la Estación de Sanidad Marítima de este puerto, y por disposición del Director, señor Ogazón, se han llevado a cabo algu-

nas reformas en el local para dar en él cabida a una máquina sulfuradora, que por la Dirección general de Sanidad ha sido a este departamento remitida.

La nueva máquina estará destinada a la sulfuración de los buques para su desratización.

Los buques de pequeño calado que hayan de ser objeto de esta medida, atracarán al costado de la Consigna, y los de gran calado serán fumigados en sus respectivos fondeaderos.

También la Sanidad Marítima ha adquirido—para que estos trabajos de desinfección se lleven a cabo con gran escrupulosidad—mangueras y pequeños aparatos de desinfección complementaria.

## Andraitx

El Ayuntamiento de este pueblo, con el plausible propósito de que sus administrados puedan conocer en detalle el estado económico de este Municipio, acordó publicar una Memoria redactada por el señor Alcalde, referente a la gestión 1920-21.

Esta queda expresada minuciosamente consignándose en el balance un superávit de 7.675 84 pesetas, las que se aportan al ejercicio corriente.

## Artá

El problema escolar en esta villa ha quedado resuelto en lo que respecta a local escuela conforme requiere la moderna pedagogía.

La escuela ha quedado instalada en un espacioso edificio situado en el núm. 16 de la calle de Bellpuig.

En la planta baja, ha quedado instalado el que podríamos llamar grado preparatorio, bajo la dirección del profesor don Mateo Melis.

En la sala del primer piso asisten los alumnos del grado superior, bajo la dirección del profesor don Andrés Ferrer.

Además en dicha sala existe una dependencia destinada a biblioteca, otra a museo y en otra un observatorio meteorológico, por medio del cual los alumnos hacen observaciones elementales que van anotando en unas hojas de papel apropiadas.

Esta obra, cuya labor corresponde al Ayuntamiento, ha merecido unánimes elogios del vecindario.

## Mahón

En nuestro colega *El Bien Público*, de Mahón leemos la siguiente noticia:

«Nuestro dignísimo representante en el Parlamento Excmo. Sr. D. Guillermo García Parreño ha gestionado, conforme los deseos expresados distintas veces por las corporaciones, entidades y público en general, que se destinen dos submarinos a la Base de nuestro puerto.

Ultimamente ha recibido el señor García Parreño el ofrecimiento del Ministro de Marina de que cuando la división de submarinos que se encuentra en los puertos del Norte de la Península regrese a Cartagena, se destinarán dos de dichas naves a la Base de esta ciudad».

## Folletín del SOLLER -17-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

ellos mismos para ver nada de lo que pasaba en el salón.

—¿Qué quiere Vd. cantar?—preguntó Eusebio en voz alta apenas se hubo sentado.

—No lo sé, contestó Emma.

—Estoy a las órdenes de Vd., señorita.

—Cantaré, dijo Emma, como herida de una idea, la cavatina de *Lucia*.

Eusebio alzó la cabeza para mirarla. Aquella elección encerraba una correspondencia íntima; *Lucia* iba a devolver a *Edgardo* sus frases apasionadas. En el amor, las mujeres tienen momentos sublimes.

Emma cantó con expresión, pero estaba muy lejos de ser una artista. Los concurrentes la aplaudieron, haciendo en su interior justicia al talento de Eusebio, que había interpretado mejor la creación de Donizetti.

Las notas de Emma, que en tan poco

se habían estimado allí, tenían un valor inapreciable para Eusebio; ningún artista del mundo ha lanzado esas notas con más expresión; así lo creía él. Nunca hubo más armonía entre unos labios que cantan y unas manos que tocan.

Y es que el alma que se exhalaba por los labios de Emma era la que movía los dedos de Eusebio.

—¡Bravo, miss Payne!—exclamó éste dejándose llevar del cumplimiento de un deber de galantería.

Emma le miró, pero comprendiendo le idea del pianista, le dijo en voz alta:

—*Lucia* quisiera tener el órgano privilegiado de Jenny Lynd para devolver dignamente a *Edgardo* sus privilegiadas notas.

—¡Ah!—repuso Eusebio con entusiasmo—; las notas de Jenny Lynd no me llegarían al alma como las de Emma.

—¿De veras?—preguntó ella queriendo leer la verdad en los ojos de mi amigo.

—Aquellas notas me encantarían, pero las de Vd. me conmueven.

—¡Si Vd. me engañara!

—¡Lea Vd. en mi alma! Estoy aturrido, y no sé lo que me digo. Perdona Vd. mi insensatez; mi temeridad en el lago...

la otra tarde...

—¡Qué tarde aquélla!

—Conocí entonces que mi amor...

En aquel momento una mano se apoderó del brazo de Eusebio y lo arrancó del piano, donde había permanecido clavado, sin reparar en la gente que los rodeaba.

Emma hizo un gesto marcadísimo de disgusto; Eusebio se dejó conducir algunos pasos, y al llegar a la puerta del salón volvió la cara para ver al que se había permitido interrumpirle en su amoroso coloquio.

Era Gutiérrez; detúvose éste delante de Mr. Payne, que estaba poseído de una idea fija, por cuanto tuvo dos veces que llamarle la atención.

—Mr. Payne,—dijo el joven cubano,—presento a Vd. al distinguido artista Mr. Barreda, mi amigo.

—Servidor de Vd.—contestó Eusebio con cierto temor instintivo.

Al oír el apellido de Barreda, Mr. Payne se puso en pie de un salto, y sin aceptar la mano que mi amigo, siguiendo la fórmula, le presentaba, le volvió la espalda, dirigiéndole una mirada de profundo desprecio.

—¡Mr. Payne!—dijeron a la vez con voz tonante Gutiérrez y Eusebio.

Pero el senador no se dignó volver la cabeza.

Corrió a contener a los dos jóvenes que echaban fuego por los ojos.

Los huéspedes que estaban presentes no comprendieron lo que aquello significaba; unos abandonaron el *parlor* y otros siguieron hablando con la mayor indiferencia.

Sólo Emma había visto la escena, y la mortal palidez de su rostro reveló la impresión que hizo en su alma; la pobre niña comprendió demasiado que entre ella y su amante se levantaba una barrera insuperable.

Pude sosegar a Eusebio en su primer arranque de indignación para evitar un escándalo.

—¡Ese hombre,—exclamó con despecho,—nada tiene de común con Emma! ¡ese hombre no puede ser su misma sangre!

—Ten calma; ya te vengarás.

—¡Oh! ¡estaba escrito que lo mataría!

X

LA METAFÍSICA DEL DINERO

Nuestro amigo Gutiérrez no compren-

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DELS JOCS FLORALS D'ENQUANY

## JOIES I FLORS

## LES ARRECADES ANTIGUES

A dins l'engarç subtil de color bruna de vell argent, fulgura el clar vesllum dels diamants, com si d'un raig de lluna empresonessin la tranquilla llum.

L'antiga joia qui reposa, viva, damunt el pàlid deslluïrat vellut, en son oblid encara nos captiva parlant de sa passada excel·lència.

Qui el nom sabria de la gran senyora qu'eixes gemmes llúu dominadora en la vana opulència dels saraus,

Al ritme llambretjant d'una pavana com estels fugitius damunt la grana dels rics domassos dels antics palaus!

## II

## L'ODORADOR D'ARGENT

Servant la grega curvatura airosa és flor d'argent el diminut pitxer; guarda encara una flaira vaborosa el ressec vidre de l'essencier.

Sospès de la perçanta, qui rutila, la besavia el llúu en un torneig. Cau un cavall, la dama ja vacila els ulls aparta i tota s'estremeix.

Caigué l'odorador sobre l'arena, els cavallers s'inclinen a balquena, tots voldrien la joia rescatada.

Sortosa el replegà la mà enguantada d'un jove de casaca floretjada i a la bella, rendit, el presentà.

## III

## EL VENTALL

Sobre el nacre irisat del varillatje d'un matíç perla, suaument rosat, el buril, pregonant el seu mestratje, traça una randa d'agradós calat.

I en l'alba tela avui esgroguèda on bellumetja el vol dels platallons el pintor va posar amb mà esquisida un Amor perseguint uns papallons.

Cetre escullit, per temps, d'una mà blanca arréconat avui, la vida et manca, ni el ritme portes dels bategs d'un cor!

Ja no domines per les règies sales; ets com l'aucell qui va a copar les ales per sempre més i que arraulit se mor!

## IV

## LES CIRERES

En les clares frescors del dematí gojosa va abastar vostra mà blanca del cirerer l'enramellada branca, encesa pompa del antic jardí.

I cullint la cirera carmesina enjoïau vostra orella de sàti, on fins llavors pàlidament lluí son orient la perla nacarina.

Subtil la brisa per l'entorn revola,

i vostra faç ardida s'enriola al viu llambregi d'aquell rubi cruent.

I el cirerer plaent de tanta joia de tots sos fruits oferint-vos la toia, s'inclina al davant vostre, gentilme!!

## V

## FLOR NUPCIAL

En l'estoig de mes joies conservada, la més volguda del senzill aplec, guard una flor d'essència ja esblaimada de fulla esgroguèda i tronc ressec.

Es una flor de taronger qu'un dia aromà ta corona nupcial, i quan tos negres rulls d'albor cenyia reina et va fer per mi de l'Ideal.

Prop de la flor verdetja la pupila d'una esmaragda, i un rubí titila com a gota de sang feta claror.

Més que les gemmes llúu la flor encara; qu'és l'esperança que en tu tenc més clara, i més encesa encar la nostra amor!

JOSEP M.<sup>a</sup> TOUS I MAROTO.

## L'ÚNIC CAMÍ

Adela:

La primera lletra que escric després de la convalescència, és aquesta. L'escric amb una emoció fonda, comparable a cap d'altra. Tinc a mon costat al qui em donà la dolça angouxa de la maternitat, al meu petit que encara no té nom, però que jo vull que li posin el de Francesc, en recordança d'aquell sant varó que tenia amor per a totes les coses. Si el vegessis, Adela, el meu petit infant! Just té tres setmanes i ja sembla un home entenimentat... Es bru, molt bru, tal com son pare. Té uns ulls inquietos com l'ombra d'un caminant. Iriu d'una manera, Adela! En això és també igual al meu espòs. Ell també sap riure...

Fa tres mesades que vaig adreçar-te l'última lletra; aquella era tanmateix ben diferent d'aquesta. Llavors, aquella te l'escrivia amb una desolació tant gran dintre meu, que el fruit que d'nia a les entranyes em donava conortament. El viure se'm feia odiós. Sofria, i aquell sofriment em donava una malenconia desesperadora. Mira tu com deuria estar que secretament covava un anhel monstruós: el de que la deslaurança del fill sigués tràgica; que jo morís al nàixer ell. Ah, Adela, després, quants cops he plorat la cobejança d'aquell anhel. Son coses que una les pensa sense saber el que pensa. Però tu saps també com la vida no podia ésser gaire bella cosa per a mi, essent com era el meu marit. Més d'una vegada t'havia contat com el seu caràcter, bò als començos del nostre matrimoni, havia esdevingut violent i taciturn. La vida de disbauxes contínues canviaren aquell meu Eduard, fent-lo un home inaguantable. Les poques hores que passava a casa sempre era rondinant per la més lleu futesa. Nits que no s'acostava a casa; d'altres que venia quasi quan era clar, i sovint en un estat d'ubriaquesa que condolia. I no et creguis que fos un home el meu Eduard, no. Era com son

molts homes d'avui dia, amants de tot lo de fora casa. Em consumia lentament i ell se'n adonava, però feia com si no ho vegés.

Jo dula en les entranyes un fill de set mesos. El meu estat era llastimós. Quasi tot el dia era obligada a romandre asseguda. El metje m'havia privat el més petit exercici. Compta, doncs, si em vagava de fer meditacions, i compta com serien! Pensava en aquell pobre angele! que vindria... i qui sap com vindria... I unes idees persistents de que el meu primer fill pogués dur símptomes dels vicis del meu marit, m'averkonyia de que tinguéss d'ésser mare.

Una nit vaig aixecar-me resoluta. Tres hores que era al lit i els ulls se'm resistien a cloure's. Recordo que sentia un fret com mai l'havia sentit. Vaig vestir-me novament i vaig encaminar-me al menjador. Era la una. Vaig assegurar-me. Aquella quietud que em voltava contribuïa a avivar els records. Oh! I com ne són de turmentosos els records plàcids en les hores angoixoses, Adela! Recordava el meu Eduard tal com era abans, quan encara només erem promesos. Tan galant com era llavors i tan bò... Tardes senceres passades en sa companyia... La meva mamà contant-me le seves bonesses...

Va entrar-me com una mena d'ensopiment, i vaig adormir-me. El vent bronzia fort part de fora. Les dents em xarriaven barbarament i tota jo tremolava. Llavors se'm acudi un dubte en despertar-me de sobte. I si hagués entrat mentre dormia? Però, no; l'hauria sentit... Tu ja saps com som les dones, Adela: resoludes. Amb esforç vaig poder-me alçar i encaminar-me a la nostra habitació... No; no hi era, tal com ja'm pensava... Passà una llarga estona... Després va semblar-me sentir al lluny el trot d'un cavall... S'acostava... Tenia un pressentiment de que era ell, el meu espòs que retornava... El cotxe es parà sobtadament davant de casa. Dins el silenci de la nit vaig sentir una rialla femenina. Per darrera els vidres de la tribuna vegí saltar un home. Vaig encaminar-me cap a la porta del pis. Amb l'oida atenta sentia els passos cansats d'algú que pujava l'escala... Quan ell arribà a dalt i anà per a obrir la porta, jo ja l'havia oberta... Es quedà parat. Després va dir-me:

—Encara estàs llevada?

Jo m'esforçé tant com vaig poder en contestar-li amablement:

—Si; tampoc hauria pogut dormir pensant que amb apuest temps que fa tu eres fora...

Aquesta meva resposta va contrariar-lo visiblement.

—Bé, doncs mira de no preocuparte'n tant de mi, sents?—em digué amb mal tò, mentre penjava l'abric i el barret i es ficava a la nostra cambra.

Sincerament haig de dir-te ho, Adela. Aquesta seva manera de contestar fou per a mi pitjor que la seva absència. De bona gana hauria romput a plorar, però me'n abstenia per dues raons. Primera, perquè com tu saps, sempre he tingut la creença de que les escenes sentimentals no serveixen sinó per a apartar més de casa al marit; i segona, perquè el meu orgull de dona, i sobretot llavors que era augmentat amb la

certitud de que no obrava sola amb tots els meus actes, sino que hi havia un que els seguia dintre meu, me'n feien abstenir. No; si plorava jo, també ploraria el meu fill i ploraria pel seu pare abans de veure'l...

Però era propòsit en mi l'anar fent cada nit, maldament em renyés, lo que havia fet aquella. Esperar-lo.

Tot l'endemà a penes si digué quatre paraules. Jo provava de fer-lo enraonar, però ell contestava, quan ho feia, amb monosíl·labs. Se li veia que la meua feta l'havia entutjat en gran manera. I potser més que tot encara la faisó amb que li contestava. A ben que ell en dir-me lo que va dir-me, ho feu convençut de que jo li contestaria també amb mal tò i així tindria motiu per a cridar. Cal coneixe 'ls als homes, Adela. La nit següent, en acabar de sopar, vaig atrevir-me a dir li amorosament:

—També surts, avui?

Ell va mirar-me d'una manera que semblava dir-me: «I doncs, què?»

—Amb aquest temps tant dolent?

—Sí, sí; és inútil que provis de convençer-me.

Crequi convenient no dir res més. Si fa o no fa, cempargué a la mateixa hora que la nit anterior. Va trobar-me llevada.

—Avui també?—cridà.

Jo no vaig respondre

—Sembla mentida que tinguis amb l'estat en què estàs... Després diràs si no et trobes bé...

—Però no sé perquè t'has d'enfadat, Eduard. Encara hauries d'estar content...

—Content de què? De que m'esperis? No. Que et creus que no sé perquè ho fas? Vols mirar si així m'entendeixes, oi? Bé, doncs, t'has equivocat...

El meu mutisme va sorprendre'l.

A l'endemà el metje m'ordenà que no em llevés. L'Eduard va entrar a veure'm. Volia aparentar serietat. No obstant, ja vaig poder comprendre—què és lo que no comprenem les dones del nostre marit?—com en el fons d'aquella serietat hi reguia un cemençament de compassió. Al vespre no va sortir. Es quedà fins a altes hores en el despatx.

Al cap de tres dies abandonava el lit. El primer dia d'alçada, el meu espòs tornà a sortir.

—Abriga't bé, sents?—li diguí en anar-se'n. Ell me somriugué. Tornà més prompte que els altres dies. Quan entrava en la cambra jo estava desperta, però vaig simular que dormia. Va tansar-se i em posà un bes al front. Mira, Adela, no t'enganyo al dir-te que una de les alegries més fondes que he tingut en la meua vida fou aquell bes espontani. Un bes del marit a vegades no vol dir res. Es com una mena de formulisme estúpida. Els besos, quan no es donen amb alguna cosa més que els llavis, tant se val. Però aquell, jo vaig sentir-lo en el men front com si fos el deix d'una altra vida.

MIGUEL POAL-AREGALL.

(Acabarà)

Folletí del SOLLER -9-1

## JA HO ÉS!!

de vent que pega de cara a un coniet de guix:

«Per mi deu passà 'l rosari  
O fa vida penitent,  
Troba que mos plany s'aigordent  
El senyó Toni és Clavari.»

«Cavallés, tothom té tripa  
Qu'amb sa fam li mou renou:  
Fauals i llengo de bou  
Per no fer res, es xiripa.»

«Amb un gendre nou tan ros  
Tota la gent se pensava  
que tornaria rumbós:  
Atlots, treis es mocadós  
I li toucaren sa bava.»

Entre glosa i glosa sa rol·lada d'es carré movia un escàndol de riaies, potades, crits, mans-belletes, brams, meulos i altres imitacions vocals antàrtiques, que no son del cas anomenar: a tot això, a més de capetjar quan ses gloses se feien personalíssimes, va prendre Don Toni algunes voltes actitud d'Emperador ro-

mà presenciant un martiri, encara que a a cada una jo el tranquil·litzava així com millor sabia; però amb sa darrera saltà de sa cadira com un lleó picat d'escorpi... i se tornà asseure amb so cap aficat a dins ses mans. Aprofitant aquella ocasió, me'n vaig davallar resolt a negar ses Musses a dins es suc de parra, però no vaig poder aturar que mentres davallava s'escala li ensaltassen aquesta, que pareixia feta amb sos baixos de sa malícia i de sa mala intenció:

«Si t'és bras dret arronsat,  
Coneix un metget sa fiia  
Qu'és bastant agoserat  
Per deixar-lo qualque dia  
Amb so cos del tot baldat  
Y amb sa bossa ben mostia.»

A força de raons, i de verbes, i de rollets, i de botelles, vaig amarrar s'ardor poètic d'aquella gent, que com un esbart d'estornells anaren a fer bogiòt a un'altra taverna.

Amb sos glosadors va despareixer es trui, i havent-se fet tan tard, que ja era la mal' hora, es veinats prengueren redòs per tenir poca son l'endemà, i aquell carré va quedar amb pau i tranquil·lidad.

Don Toni, acabada ja sa força moral i tenguent bastant cansada sa física, se'n

havia pujat a geure quan vaig tornar a la casa, i sa meua dona havia acompanyat a colgar n'Esperanceta.

A sa sala me vaig topar amb Donya Tomasa, qu'amb aquell aire profètic i to d'infallibilitat que me fa tanta enveja, me va dir agafant-me per un bras:

—L'ha vist, senyor Pau, amb tanta pistola i amb tant d'escàndol?... Idò demà dematí ja no pareixerà es mateix ni pensarà en res.

—Vostè sap fer miracles, Donya Tomasa!!

—Ca!, senyor Pau, li dic que demà el tendrem tot xalest per sa festa... perquè quan una dona vol, tots es recels i disgusts de s'homo queden, quan se desperta, aferrats an es barret de geure, i a la fi no hi sent ni hi veu: lo que importa és sebrer-li posà es barret fins a ses oreies

Jo, qu'he vist treballar En Frascueto, vaig quedar convençut.

L'endemà dematí, diada de sa festa...

Però això ja són figues d'altre sostre.

PAU DE LA PAU.

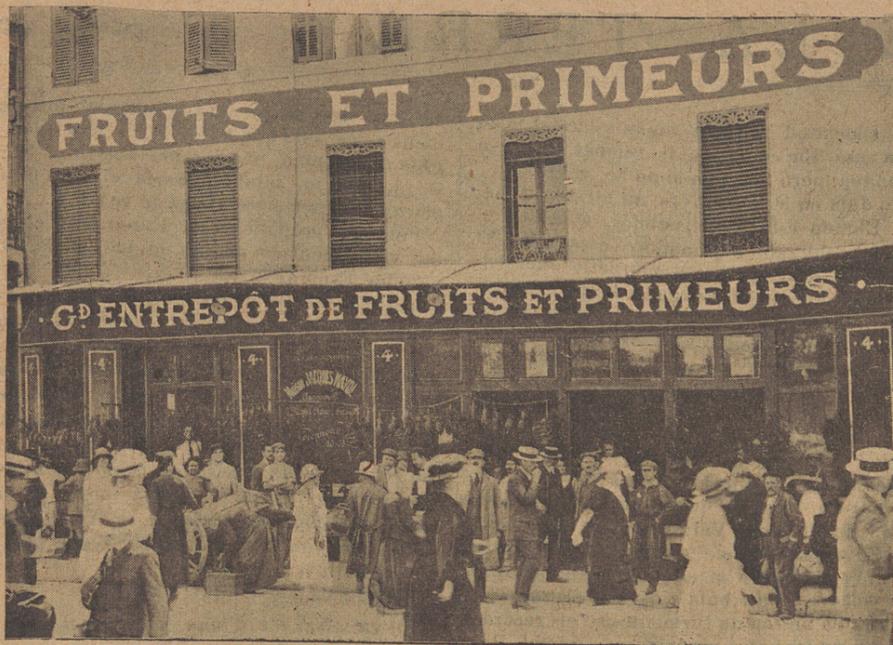
(Gabriel Maura.)

## Aprehensions i casualitats

Per tres voltes havia la bellíssima estrella de la nit encubert el seu resplendor magnífic an els habitants de la terra per tres voltes havia aparagut de bellum com una pinzellada groguenca damunt el blau immens de l'espai i altres tantes repetits la periòdica variació de ses fases, sense que s'esmentàs la més petita variació en el disc lluminós de la Lluna de mel, d'una jove parella, qui la fruïa en tota sa plenitud sense preocupar-se de l'inevitable minvant.

Esposos units per l'amor, de l'amor vivien, retirats a la solitud d'una quinta com si hagueren temença de desvel·lar l'enveja amb el quadro de sa mútua felicitat i tendresa. No res menys dramàtic que llurs converses, semblants a una cantícela de poesia hebraica, que si n'alternaven les paraules, repetien les idees, com si un fos tornaveu mental de l'altre. Ambdós sempre junts, ja estiguessin entretenguts a la casa, ja culturant el jardí menudoi, ja en les llargues caminades

(Seguirà.)



**JACQUES MAYOL** 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**  
FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Dès que vous aurez essayé nos bananes vous n'en voudrez pas d'autres arrivages directe par paquebôts rapides. Dates d'arrivée a Marseille:

«Cordoba», 3 Octobre.—«Valdivia», 12 Octobre.—«Lincio», 21 Octobre.—  
«Mendoza», 31 Octobre.—«Piata», 13 Novembre.—«Formosa», 22 Novembre.—  
«Alsine», 1<sup>er</sup> Decembre.—«Córdoba», 14 Decembre.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

## F. Mayol et Frères

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX GAUTHIER  
Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de **J. MARQUÉS ARBONA**.

**San Bartolomé, 17.—SOLLER**

### Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1— **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
		{ 1712

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:  
Trinité, Jamaïque et Canaries  
ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Bullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL—NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

## Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres - Touring - Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

**:: Transportes Internacionales ::**  
 Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
**NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**  
**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

**Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37**  
 TELEGRAMAS: MASSOT  
 — — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

**La Fertlizadoradora-S. A.**  
**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**  
 DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA  
 Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.  
 Abonos completos para toda clase de cultivos  
**ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones**  
**SERVICIOS GRATUITOS**  
 Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

\* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA**  
**ANTONIO COLOW**  
 CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
 Acolom—Port-Bou  
 TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.  
 Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito  
 ♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**  
**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.  
 SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE  
 Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

**Maison d'Expedition**  
**ANTOINE VICENS**  
**FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS**  
 Spécialité en Raisins par wagons complets  
 ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.  
 Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**  
 — DE —  
**Juan Pensabene S. en C.**  
 REGIO CONFORT — SITUACION EXCELENTE  
**PALMA DE MALLORCA**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**  
 pour la France & l'Étranger  
**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**  
 MAISON CANALS FONDÉE EN 1872  
**JEAN PASTOR** Successeur  
 PROPRIÉTAIRE  
**16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)**  
 Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.  
 Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906  
 Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906  
 Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.  
 Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS**  
 POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER  
**Andrés Castañer**  
 Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1905  
 Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.  
 Adresse télégraphique: **Castañer-Orange** & **Téléphone n.º 71**  
*Expéditions rapides et emballage soigné.*

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS** Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
**SOLLER - (Mallorca)**

ANCHOS	
SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . . 0'70 m.
	De 0'71 a . . . 0'80 m.
	De 0'81 a . . . 0'80 m.
	De 0'91 a . . . 1'00 m.
	De 1'01 a . . . 1'10 m.
	De 1'11 a . . . 1'20 m.
	De 1'21 a . . . 1'30 m.
	De 1'31 a . . . 1'40 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
**EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:

JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE

21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.**

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

**Agencia de Aduanas**

y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Maison d'Expédition, Commission, Transit**

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
Cette, 616 || CETTE - Liscane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

## Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona